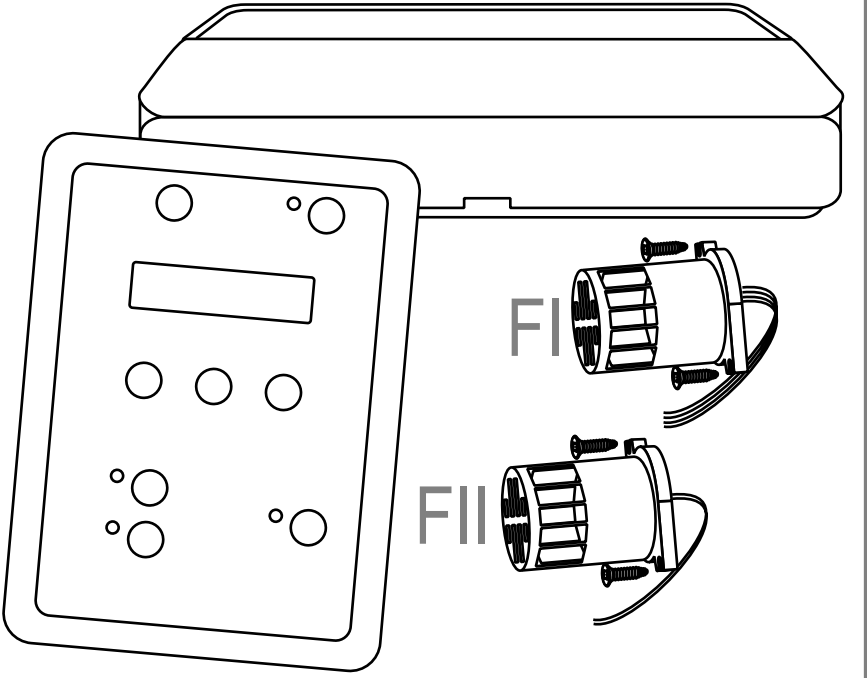


**DEUTSCH 2 ENGLISH 20**



**Kombi-Steuerung**  
**Montageanweisung**  
**Gebrauchsanweisung**

# Inhaltsverzeichnis

---

## Teil 1 Montageanweisung nur für Fachpersonal

<b>Allgemeine Sicherheitshinweise .....</b>	<b>3</b>
1 Netzteil montieren .....	4
2 Bedienteil montieren .....	5
3 Ofenfühler F I mit Übertemperatur-Sicherung montieren .....	5
4 Temperatur-Fühler F II montieren .....	6
5 Prüfungen .....	6
6 Rückmeldung bei auftretenden Fehlern .....	7

## Teil 2 Gebrauchsanweisung für den Benutzer

<b>Allgemeine Sicherheitshinweise .....</b>	<b>8</b>
<b>1 Erstes Einschalten .....</b>	<b>9</b>
1.1 Beim ersten Einschalten .....	9
1.2 Ihre Sicherheit ist uns wichtig .....	9
<b>2 Sauna-Betrieb .....</b>	<b>10</b>
2.1 Betriebsarten im Sauna-Betrieb .....	10
2.2 Manueller Betrieb (Schnell-Start) .....	10
2.3 Automatik-Betrieb programmieren .....	11
2.4 Automatik-Betrieb aktivieren .....	13
2.5 Während des Sauna-Betriebes .....	13
<b>3 IR-Betrieb .....</b>	<b>14</b>
3.1 Betriebsarten im IR-Betrieb .....	14
3.2 Manueller Betrieb (Schnell-Start) .....	14
3.3 Automatik-Betrieb programmieren .....	15
3.4 Automatik-Betrieb aktivieren .....	17
3.5 Während des IR-Betriebes .....	17
<b>4 Ablauf der Heizzeit .....</b>	<b>18</b>
4.1 Nach Ablauf der Heizzeit .....	18
<b>5 Wartung und Kundendienst .....</b>	<b>18</b>
5.1 Wartung .....	18
5.2 Kundendienst .....	18

## Teil 3 Technische Daten

Technische Daten .....	19
------------------------	----

# Montageanweisung nur für Fachpersonal

## Sehr geehrter Monteur

Die Kombi-Steuerung verbindet zwei unterschiedliche Heizsysteme in einer Kombi-Steuerung:

1. Das Heizen mit dem bewährten Sauna-Ofen in der Saunakabine und
  2. das Heizen mit einer in der Saunakabinenwand eingebauten IR-Stab-Heizung (IR=Infrarot).
- Die Montage darf nur durch einen Elektrofachmann oder einer vergleichsweise qualifizierten Person ausgeführt werden.
  - Arbeiten am Netzteil dürfen nur im spannungsfreien Zustand ausgeführt werden.
  - Lesen Sie diese Montageanweisung sorgfältig vor der Montage der Kombi-Steuerung. Damit nutzen Sie alle Vorteile, die das Gerät bietet und beugen Schäden vor.
  - Beim Auftreten besonderer Probleme, die in dieser Montageanweisung nicht ausführlich genug behandelt werden, wenden Sie sich zu Ihrer eigenen Sicherheit an Ihren Lieferanten.
  - Eigenmächtige Änderungen oder Umbauten an der Kombi-Steuerung sind aus Sicherheitsgründen nicht gestattet.
  - Technische Änderungen vorbehalten.

## Bedeutung der in der Montageanweisung verwendeten Zeichen:



### **WARNING:**

bei Nichtbeachtung besteht die Möglichkeit einer schweren oder sogar tödlichen Verletzung.



### **VORSICHT:**

bei Nichtbeachtung besteht die Möglichkeit von mittleren bis leichten Verletzungen oder Sachschäden.



### **HINWEIS:**

gibt Anwendungstips und nützliche Informationen.

Bewahren Sie diese Montageanweisung sorgfältig in der Nähe der Kombi-Steuerung auf, um jederzeit Sicherheitshinweise und wichtige Informationen zur Bedienung nachschlagen zu können.

## Allgemeine Sicherheitshinweise

**Beachten Sie auch die speziellen Sicherheitshinweise der einzelnen Kapitel.**

### **Bestimmungsgemäßer Gebrauch:**

- Vor dem Einschalten der Kombi-Steuerung und beim Einstellen einer Vorwahlzeit (Zeit bis zum Starten des Ofens) ist sicher zu stellen, dass keine brennbaren Gegenstände auf dem Ofen abgelegt sind.
- Die Kombi-Steuerung dient zum Steuern und Regeln der Funktionen gemäß den Technischen Daten (letzte Seite).
- Die Kombi-Steuerung darf nur zum Steuern und Regeln von:
  - drei IR-Heizkreisen mit je maximal 1,0 kW Heizleistung pro Heizkreis,
  - einen Saunaofen mit maximal 3,5 kW (einphasig) verwendet werden,
- Das Netzteil darf nur in Verbindung mit der im Lieferumfang enthaltenen Bedienteil montiert und betrieben werden.


### **Entsorgung:**

- Bitte entsorgen Sie Verpackungsmaterialien nach den gültigen Entsorgungsrichtlinien.
- Altgeräte enthalten wiederverwendbare Materialien. Geben Sie deshalb Altgeräte nicht einfach auf die nächste Mülldeponie, sondern erkundigen Sie sich bei Ihrer Stadt- oder Gemeindeverwaltung nach der Möglichkeit der Wiederverwertung.


## 1 Netzteil montieren

### Abbildung 1 6

Das Netzteil wird fest unter dem Ofen, an die Kabinenwand oder gemäß der Kabinenhersteller-Empfehlung montiert. Die elektrische Versorgung erfolgt mit einem Schutzkontaktstecker. Die Kabelzuführungen sind bei Ofenmontage (bei Ofenmontage bitte Beiblatt beachten !) durch ein Schutzrohr zu schützen und die Zugentlastungen sind sicherzustellen. Die Qualität der Netzanschlussleitung ist min. H07RN-F.

 **VORSICHT - Schäden am Gerät:**  
**Das Netzteil ist spritzwassergeschützt (Schutzgrad IP 24). Trotzdem sollte das Netzteil nicht direkt mit Wasser in Berührung kommen. Das Netzteil an einem trockenen Ort montieren. Die Umgebungsbedingungen von 40° Celsius und einer maximalen Luftfeuchte von 95 Prozent nicht überschreiten.**

1. Verriegelung 9 leicht eindrücken und die Gehäuseabdeckung 10 abnehmen.
2. Kreuzschlitzschraube 16 mm Länge für die obere Befestigungsbohrung 1 bis zum Abstand von 7 mm zur Saunawand eindrehen (siehe Detail) und Gehäuse 2 an der Rückseite einhängen.

 **VORSICHT - Schäden am Gerät:**  
**Die Kombi-Steuerung darf nur zum Steuern und Regeln von drei IR-Heizkreisen mit je maximal 1,0 kW Heizleistung pro Heizkreis und einen Ofen mit maximal 3,5 kW (einphasig) verwendet werden. Die Fühlerleitungen und die 6-polige Flachbandleitung müssen zu anderen Netz- und Steuerleitungen getrennt im Anschlussbereich für Kleinspannung 8 des Netzteiles verlegt werden.**

3. Ofenfühler F I durch die Montageöffnung 5 (Anschlussbereich für Kleinspannung 8) in das Gehäuse führen und gemäß dem Schaltplan (Abbildung 6) anklennen.
4. Temperaturfühler F II durch die Montageöffnung 6 (Anschlussbereich für Kleinspannung 8) in das Gehäuse führen und gemäß dem Schaltplan (Abbildung 6) anklennen.

## 1 Fortsetzung -

### Abbildung 1 2 6

5. 6-polige Flachbandleitung 4 durch die Montageöffnung 7 in das Gehäuse führen und auf den 6-poligen Steckverbinder 3 aufstecken
6. Anschlussleitung für das Heizsystem des Saunaofens durch die Montageöffnung 12 (Anschlussbereich für 230 V 13) in das Gehäuse führen und gemäß dem Schaltplan (Abbildung 6) an der Anschlussklemme 20 anklennen.
7. Anschlussleitungen für die IR-Heizstrahler durch die Montageöffnung 15/16 (Anschlussbereich für 230 V 13) in das Gehäuse führen und gemäß dem Schaltplan (Abbildung 6) an der Anschlussklemme 20 anklennen.
8. Versorgungsleitung durch die Montageöffnung 19 (Anschlussbereich für 230 V 13) in das Gehäuse führen und gemäß dem Schaltplan (Abbildung 6) an der Anschlussklemme 20 anklennen.
9. Lichtleitung durch die Montageöffnung 17 (Anschlussbereich für 230 V 13) in das Gehäuse führen und gemäß dem Schaltplan (Abbildung 6) an die untere Klemmreihe der Anschlussklemme 18 anklennen.
10. Schutzleitungen auf der Erdungs-Klemmleiste 14 anklennen.
11. Alle Leitungen nach Austritt aus dem Gehäuse mit den beiliegenden Zugentlastungen an die Kabinendecke oder Kabinenwand anschrauben.
12. Zwei Kreuzschlitzschrauben, 20 mm Länge, in die unteren Befestigungsbohrungen 11 eindrehen.  
Sicheren Sitz des Netzteiles prüfen (bei Ofenmontage bitte Beiblatt beachten !).
13. Gehäuseabdeckung 10 oben auf das Unterteil aufsetzen, nach unten schwenken und bis zum hörbaren Einrasten drücken.  
Sicheren Sitz der Gehäuseabdeckung 10 prüfen.

## 2 Bedienteil montieren









### Abbildung

Das Bedienteil wird an der Kabinenaussenwand im maximalen Abstand von 3 Meter zum Netzteil montiert. Größere Abstände sind mit geeigneter Verlängerung möglich.

 **VORSICHT - Schäden am Gerät:**

**Das Bedienteil ist spritzwassergeschützt (Schutzgrad IP X4). Trotzdem sollte das Bedienteil nicht direkt mit Wasser in Berührung kommen.**

**Um den Schutzgrad IP X4 zu erzielen, muss das Bedienteil in der Kabinenwand versenkt montiert werden. Das Bedienteil an einem trocken Ort montieren.**

1. 25 mm tiefen Ausschnitt mit maximal 100 mm Breite und maximal 156 mm Höhe in die Kabinenwand schneiden.
2. Leitungsführungen für die 6-polige Flachbandleitung  vorsehen.
3. Verriegelung  mit einem Schraubendreher leicht eindrücken und das Gehäuseoberteil  abnehmen.
4. 6-poligen Stecker der Flachbandleitung  auf den 6-poligen Steckerverbinder  aufstecken.
5. Gehäuseunterteil  durch die Bohrungen  mit vier Holzschrauben an die Kabinenwand schrauben.
6. Gehäuseoberteil  oben auf das Unterteil aufsetzen, nach unten schwenken und bis zum hörbaren Einrasten drücken.

## 3 Ofenfühler F I mit Übertemperatur-Sicherung montieren

### Abbildung









Der Ofenfühler F I mit Übertemperatur-Sicherung wird in der Saunakabine circa 15 cm unterhalb der Decke oberhalb des Saunaofens, oder nach Angaben des Kabinen-Herstellers montiert.

Der Ofenfühler F I darf nur mit der beiliegenden bis 150°C temperaturbeständigen Anschlussleitung abgeschlossen werden.


Ausserhalb der Sauna-Kabine kann die temperaturbeständige Anschlussleitung mit handelsüblichen Leitungen verlängert werden.

 **VORSICHT:**

**Die Fühlerleitungen müssen zu anderen Netz- und Steuerleitungen getrennt im Anschlussbereich für Kleinspannung des Netztesiles verlegt werden.**

1. 4-polige Leitung  zum Montageort des Ofenfühlers F I  in der Kabinenwand verlegen und mit Leitungsschellen fixieren.
2. Zwei Halbschalen  des Ofenfühlers F I auseinanderziehen und vier Anschlüsse der temperaturbeständigen Anschlussleitung gemäß dem Schaltplan anklennen.
3. Runde Anschlussplatte  mit den Anschlüssen quer in die Halbschalen  einlegen, Halbschalen  schliessen und mit den beiden Kreuzschlitzschrauben , Länge 9 mm verschrauben. Sicherem Verschluss des Ofenfühlers F I prüfen.
4. Prüfungen nach Kapitel 5 „Prüfungen“ vornehmen.
5. Ofenfühler F I  fluchtend mit dem Saunaofen im Abstand von 15 cm zur Decke, oder nach Angaben des Kabinen-Herstellers mit zwei Holzschrauben auf die Kabinenwand schrauben.


## 4 Temperatur-Fühler F II montieren 5 6

 **VORSICHT - Falsche Messwerte:**  
Wird der Innenraumtemperatur-Fühler zu nahe an die IR-Heizung montiert, kommt es zu falschen Messwerten. Mindestabstände einhalten.

Der Temperatur-Fühler F II wird in der Saunakabine:

- circa 15 cm unterhalb der Decke gegenüber dem Saunaofen montiert.
- Der Abstand zwischen IR-Stub-Heizung und dem Temperatur-Fühler F II soll min. 20 cm betragen.
- Der Temperatur-Fühler F II soll mittig zwischen zwei Heizstäben montiert sein.

Der Fühler F II darf nur mit der beiliegenden bis 150°C temperaturbeständigen Anschlussleitung angeschlossen werden. Ausserhalb der Sauna-Kabine kann die temperaturbeständige Anschlussleitung mit handelsüblichen Leitungen verlängert werden.

 **VORSICHT:**  
Die Fühlerleitungen müssen zu anderen Netz- und Steuerleitungen getrennt im Anschlussbereich für Kleinspannung des Netzteiles verlegt werden.

1. 2-polige Leitung 5 zum Montageort des Fühlers F II 4 in der Kabinenwand verlegen und mit Leitungsschellen fixieren.
2. Zwei Halbschalen 1 des Fühlers F II auseinanderziehen und zwei Anschlüsse der temperaturbeständigen Anschlussleitung gemäß dem Schaltplan (Abbildung 6) anklemmen.
3. Runde Anschlussplatte 2 mit den Anschlüssen quer in die Halbschalen 1 einlegen, Halbschalen 1 schliessen und mit den beiden Kreuzschlitzschrauben 3, Länge 9 mm verschrauben. Sicherer Verschluss des Fühlers FII prüfen.
4. Prüfungen gemäß Kapitel 5 „Prüfungen“ vornehmen.
5. Fühler F II 4 gemäß den oben aufgeführten Abständen mit zwei Holzschrauben auf die Kabinenwand schrauben.

## 5 Prüfungen

Die Prüfungen müssen von einem zugelassenen Elektroinstallateur durchgeführt werden.

 **WARNING - Stromschlag:**  
Die nachfolgenden Prüfungen werden bei eingeschalteter Versorgungsspannung durchgeführt.

1. Prüfen der Erdklemmen-Kontaktierung.
2. Prüfung der Sicherheitsabschaltung bei unterbrochener Leitung zum Temperaturfühler / -sicherung:
  - Das Lösen der Leitung muss am Fühler durchgeführt werden, dadurch wird die Fühlerleitung in die Prüfung einbezogen.
  - Beim Lösen der weißen bzw. roten Fühlerleitung muss das Heizsystem selbstständig abschalten.
3. Prüfen der Phasendurchschaltung:
  - für Sauna-Betrieb L1 zu V1.
  - für IR-Betrieb L1 zu U,V,W.

## 6 Rückmeldung bei auftretenden Fehlern

Sehr geehrter Monteur,

sollte wider Erwarten dieses Gerät Anlaß zur Beanstandung geben, bitten wir Sie, im Interesse einer zügigen Reparaturabwicklung, um eine möglichst genaue Fehlerbeschreibung.

Bitte senden Sie uns zu jeder Steuerung grundsätzlich auch den / die Temperaturfühler zurück.

### Die Fehlermeldungen in der Anzeige bedeuten:

- ERROR 1: Übertemperatursicherung  
F I defekt
- ERROR 2: Interner Fehler der Steuerung  
(Steuerung einschicken)
- ERROR 3: Fühlerleitungsbruch F I
- ERROR 4: Leitungskurzschluss F I
- ERROR 5: Leitungskurzschluss FII
- ERROR 6: Leitungsunterbrechung F II

## 6 Fortsetzung

### Fehlerbeschreibung:

- Relais flattern
- Gerät schaltet zu früh ein.
- Gerät schaltet zu spät ein.
- Gerät schaltet überhaupt nicht ein.
- Festgestellte Regelabweichung \_\_\_\_ °C.
- Die eingestellte Temperatur wird nicht konstant gehalten.
- Störende Geräusche kommen aus der Steuerung.
- Die Innenraumbeleuchtung leuchtet nicht.
- ERROR Zahl \_\_\_\_ wird in der Anzeige angezeigt.
- Die Temperatursicherung hat ungeplant ausgelöst.
- Heizung wird abgeschaltet
- Fehler tritt unmittelbar nach dem Einschalten auf.
- Der Fehler tritt erst nach längerer Einschaltzeit auf.
- Bedienteil lässt sich nicht wie vorgesehen bedienen.

## Sehr geehrter Anwender

Die Kombi-Steuerung verbindet zwei unterschiedliche Heizsysteme in einer Kombi-Steuerung:

1. Das Heizen mit dem bewährten Sauna-Ofen in der Saunakabine (siehe Kapitel 2 Sauna-Betrieb) und
  2. das Heizen mit einer in der Saunakabinenwand eingebauten IR-Heizung (IR=Infrarot) (siehe Kapitel 3 IR-Betrieb).
- Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig vor dem Gebrauch der Kombi-Steuerung. Damit nutzen Sie alle Vorteile, die das Gerät bietet und beugen Schäden vor.
  - Beim Auftreten besonderer Probleme, die in dieser Gebrauchsanweisung nicht ausführlich genug behandelt werden, wenden Sie sich zu Ihrer eigenen Sicherheit an Ihren Lieferanten.
  - Eigenmächtige Änderungen oder Umbauten an der Kombi-Steuerung sind aus Sicherheitsgründen nicht gestattet.
  - Technische Änderungen vorbehalten.

**Bedeutung der in der Gebrauchsanweisung verwendeten Zeichen:**



**WARNUNG:**

bei Nichtbeachtung besteht die Möglichkeit einer schweren oder sogar tödlichen Verletzung.



**VORSICHT:**

bei Nichtbeachtung besteht die Möglichkeit von mittleren bis leichten Verletzungen oder Sachschäden.



**HINWEIS:**

gibt Anwendungstips und nützliche Informationen.



**Feuergefahr**

**Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig in der Nähe der Kombi-Steuerung auf, um jederzeit Sicherheitshinweise und wichtige Informationen zur Bedienung nachschlagen zu können.**

## Allgemeine Sicherheitshinweise

**Beachten Sie auch die speziellen Sicherheitshinweise der einzelnen Kapitel.**

### Bestimmungsgemäßer Gebrauch:

- Vor dem Einschalten der Kombi-Steuerung und beim Einstellen einer Vorwahlzeit (Zeit bis zum Starten des Ofens) ist sicher zu stellen, dass keine brennbaren Gegenstände auf dem Ofen abgelegt sind.
- Die Kombi-Steuerung dient zum Steuern und Regeln der Funktionen gemäß den Technischen Daten (letzte Seite).
- Die Kombi-Steuerung darf nur zum Steuern und Regeln von:
  - drei IR-Heizkreisen mit je maximal 1,0 kW Heizleistung pro Heizkreis,
  - einen Ofen mit maximal 3,5 kW (einphasig) verwendet werden,
- Das Netzteil darf nur in Verbindung mit der im Lieferumfang enthaltenen Bedienteil montiert und betrieben werden.

### Bei längeren Betriebspausen:

Bei längeren Betriebspausen Netzstecker des Netztesiles ziehen.

### Entsorgung:

- Bitte entsorgen Sie Verpackungsmaterialien nach den gültigen Entsorgungsrichtlinien.
- Altgeräte enthalten wiederverwendbare Materialien. Geben Sie deshalb Altgeräte nicht einfach auf die nächste Mülldeponie, sondern erkundigen Sie sich bei Ihrer Stadt- oder Gemeindeverwaltung nach der Möglichkeit der Wiederverwertung.

# 1 Erstes Einschalten - Abbildung 7

## 1.1 Beim ersten Einschalten

Beim ersten Einschalten der Steuerung und nach jeder Stromunterbrechung muss die aktuelle Uhrzeit eingegeben werden. Alle anderen Einstellwerte bleiben bei einem Stromausfall erhalten.

### 1 Netzstecker am Netzteil einstecken

- In der Anzeige ③ erscheint:  
SAUNA                      OFF  
Uhrzeit                      --- : ---

### 2 Aktuelle Uhrzeit einstellen [0 - 24 Uhr]

- Taste ④ drücken.  
In der Anzeige ③ erscheint:  
SAUNA                      SET  
Uhrzeit                      12:00

### HINWEIS - „Schnell-Lauf“:

Dauerhaftes Drücken der PLUS / MINUS Tasten löst nach 5 Sekunden einen „Schnell-Lauf“ der Eingabe aus.

- Mit den PLUS / MINUS Tasten ⑤ den gewünschten Wert eingeben, z.B. [18:00].

- Taste ④ drücken.  
In der Anzeige ③ erscheint:  
SAUNA                      SEND  
Uhrzeit                      18:00

Nach ca. 1 Sekunde erscheint:

SAUNA                      OFF  
Uhrzeit                      18:00

Die Uhrzeit ist eingestellt.

### 3 Innenbeleuchtung ein- / ausschalten

### HINWEIS:

Das Licht der Innenbeleuchtung kann unabhängig von der Funktion der Steuerung ein- oder ausgeschaltet werden.

- Taste ② schaltet die Sauna-Innenbeleuchtung EIN / AUS.  
Bei eingeschalteter Innenbeleuchtung leuchtet die Kontrollleuchte an der Taste ②.

## 1.2 Ihre Sicherheit ist uns wichtig



### WARNUNG - Feuergefahr:



Vor dem Einschalten der Saunasteuerung und beim Einstellen einer Vorwahlzeit (Zeit bis zum Starten des Ofens) ist sicher zu stellen, dass keine brennbaren Gegenstände auf dem Ofen bzw. auf oder vor den IR-Heizstrahlern abgelegt sind.



### VORSICHT - Schäden am Gerät:

Die Kombi-Steuerung sollte nicht mit Wasser übergossen oder sehr feucht gewischt werden. Benutzen Sie zum Reinigen ein leicht angefeuchtetes Reinigungstuch, das mit etwas milder Seifenlauge (Spülmittel) versehen ist.

### 1 Messwerte ausserhalb des Messbereiches

Temperaturen kleiner 15 °C in der Saunakabine werden mit LL = Low in der Anzeige angezeigt. Temperaturen grösser 115 °C werden mit HH = High in der Anzeige angezeigt. Die Kombi-Steuerung arbeitet auch ausserhalb des Messbereiches korrekt weiter.

### 2 ERROR Meldungen

Ein ERROR mit einer Nummer in der Anzeige ③ signalisiert einen elektrischen Defekt der Anlage.

### Die Kombi-Steuerung ist nicht mehr betriebsbereit:

- ERROR-Nummer notieren.
- Netzstecker ziehen.
- Verständigen Sie Ihren Kundendienst.
- Kennzeichnen Sie das Gerät als defekt.

Mit den folgenden Fehlermeldungen in der Anzeige ③ können Sie Ihrem Kundendienst Informationen über mögliche Fehler geben.

### Die Fehlermeldungen bedeuten:

- ERROR 1:                      Übertemperatursicherung F I defekt  
ERROR 2:                      Interner Fehler der Steuerung  
ERROR 3:                      Fühlerleitungsbruch F I  
ERROR 4:                      Leitungskurzschluss F I  
ERROR 5:                      Leitungskurzschluss F II  
ERROR 6:                      Leitungsunterbrechung F II

### 2.1 Betriebsarten im Sauna-Betrieb

Der Sauna-Ofen-Betrieb kann im Manuellen-Betrieb (Schnell-Start) oder im Automatik-Betrieb erfolgen.

#### 1 Manueller-Betrieb (Schnell-Start):

Der Sauna-Betrieb wird sofort mit den zuletzt eingestellten Werten gestartet.

Der Sauna-Betrieb wird nach dem Ablauf der im Parameter Heizdauer eingestellten Zeit automatisch beendet (siehe Kapitel 2.2).

#### 2 Automatik-Betrieb:

Der Sauna-Betrieb wird mit programmierten Einstellungen gestartet (siehe Kapitel 2.3).

#### Was kann programmiert werden:

Nach dem Einstellen der Uhrzeit in Kapitel 1.1, sind die folgenden Funktionen programmierbar:

1. **Automatik**  
zum Aktivieren des Automatik-Betriebes,
2. **den Heizbeginn**,  
von 0 bis 24 Uhr, z.B. [18:00] Uhr,
3. **die Heizdauer**,  
z.B. [02:30] Stunden und Minuten,
4. **die Temperatur**,  
15 - 115 Grad Celsius, z.B. [85°C].

### 2.2 Manueller Betrieb - Schnell-Start

Nach dem Einstellen der Uhrzeit in Kapitel 1.1, ist die Steuerung betriebsbereit.



#### WARNUNG - Feuergefahr:

**Vor dem Einschalten der Saunasteuerung und beim Einstellen einer Vorwahlzeit (Zeit bis zum Starten des Ofens) ist sicher zu stellen, dass keine brennbaren Gegenstände auf dem Ofen bzw. auf oder vor den IR-Heizstrahlern abgelegt sind.**

#### 1 Steuerung einschalten



#### HINWEIS - Betriebsart wechseln:

Erscheint in der Anzeige ③ „IR-Betrieb“ Umschalttaste ⑦ drücken um in den „Sauna-Betrieb“ zu wechseln.

#### 1. EIN / AUS Taste ① drücken.

In der Anzeige ③ erscheint der vor dem Einschalten letzte dargestellte Zustand, z.B.:

SAUNA	OFF
Uhrzeit	13:24

#### 2 Sauna-Betrieb wählen

#### Erscheint in der Anzeige ③ „IR-Heizen“:

Umschalttaste ⑦ drücken um in den „Sauna-Betrieb“ zu wechseln.

#### 3 Heizdauer eingeben

#### 1. Mit den PLUS / MINUS Tasten ⑤ bis zur Anzeige HEIZDAUER blättern.

#### 2. Taste ④ drücken.

In der Anzeige ③ erscheint, z.B.:

SAUNA	SET
Heizdauer	06:00

#### 4. Mit den PLUS / MINUS Tasten ⑤ den gewünschten Wert eingeben, z.B. [02:30].

#### 5. Taste ④ drücken.

In der Anzeige ③ erscheint:

SAUNA	SEND
Heizdauer	02:30

Nach ca. 1 Sekunde erscheint:

SAUNA	OFF
Heizdauer	STOP

Die Heizdauer ist eingestellt.

### 2.2 Manueller Betrieb- Schnell-Start (Fortsetzung)

6. START / STOP Taste ⑥ drücken.  
Die Heizung beginnt sofort mit den zuletzt eingestellten Werten zu heizen.  
In der Anzeige ③ erscheint:
- |           |       |
|-----------|-------|
| SAUNA     | ON    |
| Heizdauer | 02:30 |
- Die Kontrollleuchten ⑥/⑦ leuchten.

#### 4 Sauna-Betrieb beenden

- 1.1 Manuell:  
START / STOP Taste ⑥ drücken.  
Die Sauna-Heizung schaltet ab.  
Die Kontrollleuchten ⑥/⑦ erlöschen.
- 1.2 Selbsttätig:  
Der Sauna-Betrieb wird nach dem Ablauf der im Parameter Heizdauer eingestellten Zeit automatisch beendet.  
Es ertönt 10 Sekunden lang ein Signalton.

#### 5 Steuerung ausschalten

1. EIN / AUS Taste ① drücken.  
Die Anzeige ③ erlischt.  
Die Steuerung ist ausgeschaltet.

### 2.3 Automatik-Betrieb programmieren

Nach dem Einstellen der Uhrzeit in Kapitel 1.1, ist die Steuerung betriebsbereit.



#### WARNUNG - Feuergefahr:

**Vor dem Einschalten der Saunasteuerung und beim Einstellen einer Vorwahlzeit (Zeit bis zum Starten des Ofens) ist sicher zu stellen, dass keine brennbaren Gegenstände auf dem Ofen bzw. auf oder vor den IR-Heizstrahlern abgelegt sind.**



#### HINWEIS - „Schnell-Lauf“:

Dauerhaftes Drücken der PLUS / MINUS Tasten löst nach 5 Sekunden einen „Schnell-Lauf“ der Eingabe aus.



#### HINWEIS - „Timeout“:

Nach Ablauf von 20 Sekunden ohne Eingabe erscheint wieder die letzte Anzeige.

#### 1 Steuerung einschalten



#### HINWEIS - Betriebsart wechseln:

Erscheint in der Anzeige ③ „IR-Betrieb“ Umschalttaste ⑦ drücken um in den „Sauna-Betrieb“ zu wechseln.

1. EIN / AUS Taste ① drücken.  
In der Anzeige ③ erscheint der vor dem Einschalten letzte dargestellte Zustand, z.B.:
- |           |      |
|-----------|------|
| SAUNA     | OFF  |
| Parameter | Wert |

#### 2 Sauna-Betrieb wählen

**Erscheint in der Anzeige ③ „IR-Heizen“:**

Umschalttaste ⑦ drücken um in den „Sauna-Betrieb“ zu wechseln.

### 2.3 Automatik-Betrieb programmieren (Fortsetzung)

#### 3 Heizbeginn wählen [0 - 24 Uhr]

1. Mit den PLUS / MINUS Tasten ⑤ bis zur Anzeige **HEIZBEGINN** blättern.

2. Taste ④ drücken.

In der Anzeige ③ erscheint, z.B.:

SAUNA	SET
Heizbeginn	00:00

3. Mit den PLUS / MINUS Tasten ⑤ den gewünschten Wert eingeben, z.B. [18:30].

4. Taste ④ drücken.

In der Anzeige ③ erscheint:

SAUNA	SEND
Heizbeginn	18:30

Nach ca. 1 Sekunde erscheint:

SAUNA	OFF
Heizbeginn	18:30

Der Heizbeginn ist eingestellt.

#### 4 Heizdauer wählen [max. 6 Stunden]

1. Mit den PLUS / MINUS Tasten ⑤ bis zur Anzeige **HEIZDAUER** blättern.

2. Taste ④ drücken.

In der Anzeige ③ erscheint, z.B.:

SAUNA	SET
Heizdauer	06:00

3. Mit den PLUS / MINUS Tasten ⑤ den gewünschten Wert eingeben, z.B. [02:30].

4. Taste ④ drücken.

In der Anzeige ③ erscheint:

SAUNA	SEND
Heizdauer	02:30

Nach ca. 1 Sekunde erscheint:

SAUNA	OFF
Heizdauer	STOP

Die Heizdauer ist eingestellt.

### 2.3 Automatik-Betrieb programmieren (Fortsetzung)

#### 5 Temperatur einstellen [15 - 115°C]

1. Mit den PLUS / MINUS Tasten ⑤ bis zur Anzeige **TEMPERATUR** blättern.

2. Taste ④ drücken.

In der Anzeige ③ erscheint, z.B.:

SAUNA	SET
Temperatur	90°C

3. Mit den PLUS / MINUS Tasten ⑤ den gewünschten Wert eingeben, z.B. [85°C].

4. Taste ④ drücken.

In der Anzeige ③ erscheint:

SAUNA	SEND
Temperatur	85°C

Nach ca. 1 Sekunde erscheint:

SAUNA	OFF
Temperatur	aktuelle Temperatur

Die gewünschte Temperatur (85°C) ist eingestellt.

5. Automatik-Betrieb gemäß Kapitel 2.4 aktivieren.

### 2.4 Automatik-Betrieb aktivieren / deaktivieren

Nach der Programmierung kann der Automatik-Betrieb aktiviert werden.



#### HINWEIS:

Nach Ablauf des Automatik-Betriebes muss für einen neuen Saunagang die Automatik neu aktiviert werden.

#### Automatik-Betrieb aktivieren:

1. Mit den PLUS / MINUS Tasten ⑤ bis zur Anzeige **AUTOMATIK** blättern.
2. Taste ④ drücken.

In der Anzeige ③ erscheint:

SAUNA	AUTO
Heizbeginn	18:30

Der Automatik-Betrieb ist aktiviert. Die Anlage beginnt zum eingestellten Zeitpunkt zu heizen.

#### Automatik Betrieb deaktivieren

1. Mit den PLUS / MINUS Tasten ⑤ bis zur Anzeige **AUTOMATIK** blättern.
2. Taste ④ drücken.

In der Anzeige ③ erscheint:

SAUNA	OFF
Automatik	OFF

Der Automatik-Betrieb ist deaktiviert.

### 2.5 Während des Sauna-Betriebes

Während des Sauna-Betriebes können die programmierten Werte kontrolliert / verändert werden.

#### Soll-Werte kontrollieren

1. Mit den PLUS / MINUS Tasten ⑤ bis zum gewünschten Menüpunkt z.B. **TEMPERATUR** blättern.  
Die aktuelle Temperatur wird angezeigt.
2. Taste ④ drücken.  
Der programmierte Soll-Wert der Temperatur wird angezeigt.  
Nach Ablauf von 20 Sekunden erscheint wieder die aktuelle Temperatur.

#### Soll-Werte verändern

1. Mit den PLUS / MINUS Tasten ⑤ bis zum gewünschten Menüpunkt z.B. **HEIZDAUER** blättern.  
Die Rest-Heizdauer wird angezeigt.
2. Taste ④ drücken.  
In der Anzeige ③ erscheint:

SAUNA	SET
Heizdauer	Rest-Heizdauer
3. Mit den PLUS / MINUS Tasten ⑤ den neuen Wert eingeben, z.B. [01:30].
4. Taste ④ drücken.  
Die neue Heizdauer wird übernommen und die Rest-Heizdauer wird angezeigt.

#### Automatik-Betrieb vorzeitig beenden

1. START / STOP Taste ① schaltet den Automatik-Sauna-Betrieb AUS.  
Die grüne Kontrollleuchte erlischt.

#### 3.1 Betriebsarten im IR-Betrieb

Der IR-Heizbetrieb kann im Manuellen-Betrieb (Schnell-Start) oder im Automatik-Betrieb erfolgen.

##### 1 Manueller-Betrieb (Schnell-Start):

Der IR-Heizbetrieb wird sofort mit den zuletzt eingestellten Werten gestartet.

Der IR-Heizbetrieb wird nach dem Ablauf der im Parameter Heizdauer eingestellten Zeit automatisch beendet (siehe Kapitel 3.2).

##### 2 Automatik-Betrieb:

Der IR-Heizbetrieb wird mit programmierten Einstellungen gestartet (siehe Kapitel 3.3).

##### Was kann programmiert werden:

Nach dem Einstellen der Uhrzeit in Kapitel 1.1, sind die folgenden Funktionen programmierbar:

1. **Automatik**  
zum Aktivieren des Automatik-Betriebes,
2. **den Heizbeginn**,  
von 0 bis 24 Uhr, z.B. [18:00] Uhr,
3. **die Heizdauer (max. 2 Stunden)**,  
z.B. [01:45] Stunden und Minuten,
4. **die Temperatur**,  
30 - 70 Grad Celsius z.B. [60°C].

##### 3 Einschaltsperr

Der IR-Betrieb kann nur gestartet werden, wenn die Kabinen-Temperatur unter 50°C liegt.

#### 3.2 Manueller Betrieb - Schnell-Start

Nach dem Einstellen der Uhrzeit in Kapitel 1.1, ist die Steuerung betriebsbereit.



**WARNUNG - Feuergefahr:**  
Vor dem Einschalten der Saunasteuerung und beim Einstellen einer Vorwahlzeit (Zeit bis zum Starten des Ofens) ist sicher zu stellen, dass keine brennbaren Gegenstände auf dem Ofen bzw. auf oder vor den IR-Heizstrahlern abgelegt sind.

##### 1 Steuerung einschalten

 **HINWEIS - Betriebsart wechseln:**  
Erscheint in der Anzeige ③ „SAUNA“ Umschalttaste ⑦ drücken um in den „IR-Betrieb“ zu wechseln.  
Der IR-Betrieb kann nur gestartet werden, wenn die Kabinen-Temperatur unter 50°C liegt.

1. EIN / AUS Taste ① drücken.  
In der Anzeige ③ erscheint der vor dem Einschalten letzte dargestellte Zustand, z.B.:

IR-Heizen	OFF
Uhrzeit	13:24

##### 2 IR-Betrieb wählen

**Erscheint in der Anzeige ③ „SAUNA“:**  
Umschalttaste ⑧ drücken um in den „IR-Betrieb“ zu wechseln.

Der IR-Betrieb kann nur gestartet werden, wenn die Kabinen-Temperatur unter 50°C liegt.

##### 3 Heizdauer eingeben [max. 2 Stunden]

1. Mit den PLUS / MINUS Tasten ⑤ bis zur Anzeige **HEIZDAUER** blättern.
2. Taste ④ drücken.  
In der Anzeige ③ erscheint, z.B.:

IR-Heizen	SET
Heizdauer	00:30
4. Mit den PLUS / MINUS Tasten ⑤ den gewünschten Wert eingeben, z.B. [01:45].

#### 3.2 Manueller Betrieb- Schnell-Start (Fortsetzung)

5. Taste ④ drücken.  
In der Anzeige ③ erscheint:
- |           |       |
|-----------|-------|
| IR-Heizen | SEND  |
| Heizdauer | 01:45 |
- Nach ca. 1 Sekunde erscheint:
- |           |      |
|-----------|------|
| IR-Heizen | OFF  |
| Heizdauer | STOP |
- Die Heizdauer ist eingestellt.
6. START / STOP Taste ⑥ drücken.  
Die Heizung beginnt sofort mit den zuletzt eingestellten Werten zu heizen.  
In der Anzeige ③ erscheint:
- |           |       |
|-----------|-------|
| IR-Heizen | ON    |
| Heizdauer | 01:45 |
- Die Kontrollleuchten ⑥/⑧ leuchten.

#### 4 IR-Betrieb beenden

- 1.1 Manuell:  
START / STOP Taste ⑥ drücken.  
Die IR-Heizung schaltet ab.  
Die Kontrollleuchten ⑥/⑧ erlöschen.
- 1.2 Selbsttätig:  
Der IR-Betrieb wird nach dem Ablauf der im Parameter Heizdauer eingestellten Zeit automatisch beendet.  
Es ertönt 10 Sekunden lang ein Signalton.

#### 5 Steuerung ausschalten

1. EIN / AUS Taste ① drücken.  
Die Anzeige ③ erlischt.  
Die Steuerung ist ausgeschaltet.

#### 3.3 Automatik-Betrieb programmieren

Nach dem Einstellen der Uhrzeit in Kapitel 1.1, ist die Steuerung betriebsbereit.



##### WARNUNG - Feuergefahr:

Vor dem Einschalten der Saunasteuerung und beim Einstellen einer Vorwahlzeit (Zeit bis zum Starten des Ofens) ist sicher zu stellen, dass keine brennbaren Gegenstände auf dem Ofen bzw. auf oder vor den IR-Heizstrahlern abgelegt sind.



##### HINWEIS - „Schnell-Lauf“:

Dauerhaftes Drücken der PLUS / MINUS Tasten löst nach 5 Sekunden einen „Schnell-Lauf“ der Eingabe aus.



##### HINWEIS - „Timeout“:

Nach Ablauf von 20 Sekunden ohne Eingabe erscheint wieder die letzte Anzeige.

#### 1 Steuerung einschalten



##### HINWEIS - Betriebsart wechseln:

Erscheint in der Anzeige ③ „SAUNA“ Umschalttaste ⑧ drücken um in den „IR-Betrieb“ zu wechseln.  
Der IR-Betrieb kann nur gestartet werden, wenn die Kabinen-Temperatur unter 50°C liegt.

1. EIN / AUS Taste ① drücken.

In der Anzeige ③ erscheint der vor dem Einschalten letzte dargestellte Zustand, z.B.:

IR-Heizen	OFF
Uhrzeit	13:24

#### 2 Sauna-Betrieb wählen

Erscheint in der Anzeige ③ „SAUNA“:

Umschalttaste ⑧ drücken um in den „IR-Betrieb“ zu wechseln.

Der IR-Betrieb kann nur gestartet werden, wenn die Kabinen-Temperatur unter 50°C liegt.

#### 3.3 Automatik-Betrieb programmieren (Fortsetzung)

##### 3 Heizbeginn wählen [0 - 24 Uhr]

1. Mit den PLUS / MINUS Tasten ⑤ bis zur Anzeige **HEIZBEGINN** blättern.
2. Taste ④ drücken.

In der Anzeige ③ erscheint, z.B.:

SAUNA	SET
Heizbeginn	00:00

3. Mit den PLUS / MINUS Tasten ⑤ den gewünschten Wert eingeben, z.B. [18:30].
4. Taste ④ drücken.

In der Anzeige ③ erscheint:

SAUNA	SEND
Heizbeginn	18:30

Nach ca. 1 Sekunde erscheint:

SAUNA	OFF
Heizbeginn	18:30

Der Heizbeginn ist eingestellt.

##### 4 Heizdauer wählen [max. 2 Stunden]

1. Mit den PLUS / MINUS Tasten ⑤ bis zur Anzeige **HEIZDAUER** blättern.
2. Taste ④ drücken.

In der Anzeige ③ erscheint, z.B.:

IR-Heizen	SET
Heizdauer	00:30

3. Mit den PLUS / MINUS Tasten ⑤ den gewünschten Wert eingeben, z.B. [01:45].
4. Taste ④ drücken.

In der Anzeige ③ erscheint:

IR-Heizen	SEND
Heizdauer	01:45

Nach ca. 1 Sekunde erscheint:

IR-Heizen	OFF
Heizdauer	STOP

Die Heizdauer ist eingestellt.

#### 3.3 Automatik-Betrieb programmieren (Fortsetzung)

##### 5 Temperatur einstellen [30 - 70°C]

1. Mit den PLUS / MINUS Tasten ⑤ bis zur Anzeige **TEMPERATUR** blättern.
2. Taste ④ drücken.

In der Anzeige ③ erscheint, z.B.:

IR-Heizen	SET
Temperatur	50°C

3. Mit den PLUS / MINUS Tasten ⑤ den gewünschten Wert eingeben, z.B. [60°C].
4. Taste ④ drücken.

In der Anzeige ③ erscheint:

IR-Heizen	SEND
Temperatur	60°C

Nach ca. 1 Sekunde erscheint:

IR-Heizen	OFF
Temperatur	aktuelle Temperatur

Die gewünschte Temperatur (60°C) ist eingestellt.

5. Automatik-Betrieb gemäß Kapitel 3.4 aktivieren.

#### 3.4 Automatik-Betrieb aktivieren / deaktivieren

Nach der Programmierung kann der Automatik-Betrieb aktiviert werden.



##### HINWEIS:

Nach Ablauf des Automatik-Betriebes muss für einen neuen Saunagang die Automatik neu aktiviert werden.

##### Automatik-Betrieb aktivieren:

1. Mit den PLUS / MINUS Tasten ⑤ bis zur Anzeige **AUTOMATIK** blättern.
2. Taste ④ drücken.

In der Anzeige ③ erscheint:

IR-Heizen	AUTO
Heizbeginn	18:30

Der Automatik-Betrieb ist aktiviert. Die Anlage beginnt zum eingestellten Zeitpunkt zu heizen.

##### Automatik Betrieb deaktivieren

1. Mit den PLUS / MINUS Tasten ⑤ bis zur Anzeige **AUTOMATIK** blättern.
2. Taste ④ drücken.

In der Anzeige ③ erscheint:

IR-Heizen	OFF
Automatik	OFF

Der Automatik-Betrieb ist deaktiviert.

#### 3.5 Während des IR-Betriebes

Während des IR-Betriebes können die programmierten Werte kontrolliert / verändert werden.

##### Soll-Werte kontrollieren

1. Mit den PLUS / MINUS Tasten ⑤ bis zum gewünschten Menüpunkt z.B. **TEMPERATUR** blättern.  
Die aktuelle Temperatur wird angezeigt.
2. Taste ④ drücken.  
Der programmierte Soll-Wert der Temperatur wird angezeigt.  
Nach Ablauf von 20 Sekunden erscheint wieder die aktuelle Temperatur.

##### Soll-Werte verändern

1. Mit den PLUS / MINUS Tasten ⑤ bis zum gewünschten Menüpunkt z.B. **HEIZDAUER** blättern.  
Die Rest-Heizdauer wird angezeigt.
2. Taste ④ drücken.  
In der Anzeige ③ erscheint:  

IR-Heizen	SET
Heizdauer	Rest-Heizdauer
3. Mit den PLUS / MINUS Tasten ⑤ den neuen Wert eingeben, z.B. [01:00].
4. Taste ④ drücken.  
Die neue Heizdauer wird übernommen und die Rest-Heizdauer wird angezeigt.

##### Automatik-Betrieb vorzeitig beenden

1. START / STOP Taste ① schaltet den Automatik-IR-Betrieb AUS.  
Die Kontrollleuchten ⑥/⑧ erlöschen.

## 4 Ablauf der Heizzeit - Abb. 7

---

### 4.1 Nach Ablauf der Heizzeit

---

Der Ablauf der Heizzeit wird mit einem Signalton und der Anzeige STOP angezeigt.

Die programmierten Werte bleiben in der Steuerung bis zur nächsten Änderung gespeichert.

#### Steuerung ausschalten

1. EIN / AUS Taste ① drücken.  
Die Anzeige ③ erlischt.  
Die Steuerung ist ausgeschaltet.



#### HINWEIS:

**Nach Ablauf des Automatik-Betriebes muss für einen neuen Heizvorgang die Automatik neu aktiviert werden.**

## 5 Wartung

---

### 5.1 Wartung

---

- Die Kombi-Steuerung ist wartungsfrei.
- Im gewerblichen Einsatz ist die Kombi-Steuerung gemäß den aktuellen Unfall-Verhütungs-Vorschriften zu Warten / Prüfen.

### 5.2 Kundendienst

---

- Bitte tragen Sie Ihre Kundendienst-Adresse auf der Rückseite dieser Gebrauchsanweisung ein.

## Technische Daten

---

### Umgebungsbedingungen:

Lagertemperatur: -10°C bis + 70°C  
Umgebungstemperatur: 0 °C bis + 40°C  
Luftfeuchtigkeit: max. 95 %

### Netzteil:

Abmessungen (B x H x T): 240 x 80 x 220 mm  
Schutzart: IP X4 -  
Spritzwassergeschützt  
Gewicht: ca. 1250 g  
Nennspannung: 230 V AC; 50/60 Hz; 1N  
Schaltleistung:  
• Sauna-Betrieb: 1 x 3,5 kW (einphasig)  
• IR-Betrieb: 3 x 1,0 kW

Anschluss an das Versorgungsnetz mit einem bauseitigen Netzstecker am Netzteil (nicht im Lieferumfang).

### Bedienteil:

Abmessungen (B x H x T): 125 x 175 x 50 mm  
Schutzart: IP X4 - Spritzwassergeschützt  
Gewicht: ca. 180 g  
Betriebsspannung: 24 V

### Einstellbereiche:

Uhrzeit: 0 bis 24 Uhr,  
Heizbeginn: 0 bis 24 Uhr  
Heizdauer:  
• Sauna-Betrieb max. 6 Stunden,  
• IR-Betrieb max. 2 Stunden,  
Temperatur:  
• Sauna-Betrieb: 15 - 110 Grad Celsius  
• IR-Betrieb: 30 - 70 Grad Celsius

### Licht:

AC1 = 1A

Ihre Kundendienst-Adresse:

---

---

---

---

---

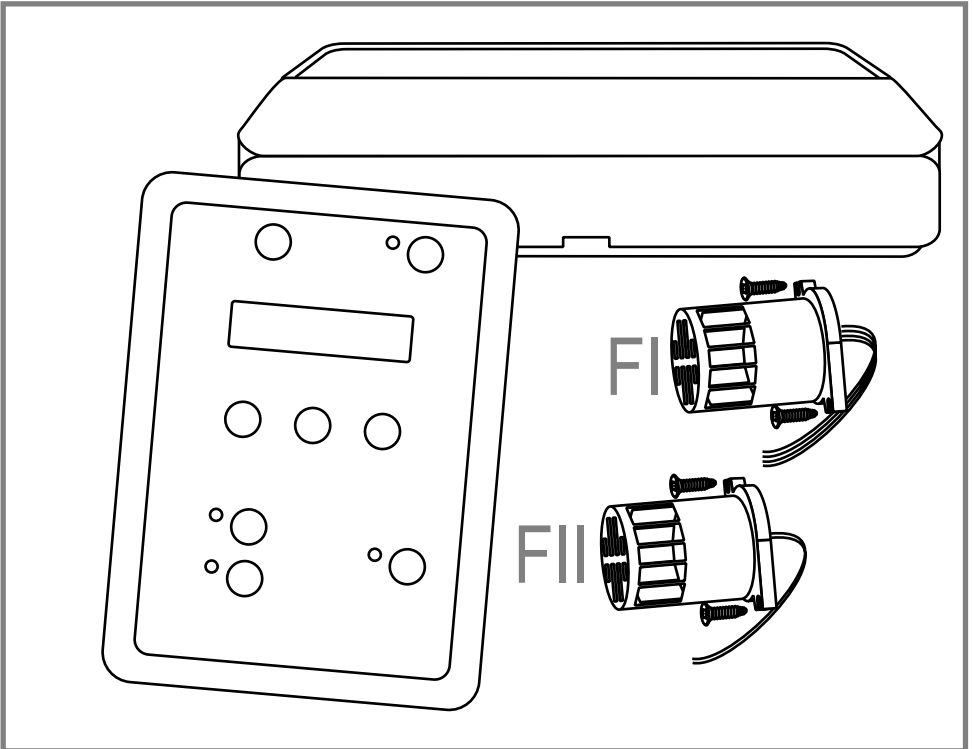


Ausgabe: 11-2002

Ident-Nr. 151 24 97

# Multi-purpose control

## Assembling Instructions Operating Instructions



# Table of Contents

---

## Part 1 Assembling Instructions for Specialist Staff Only

<b>General Safety Information</b> .....	<b>23</b>
1 Mounting the power supply .....	24
2 Mounting the operating device .....	25
3 Mount stove sensor F I with overtemperature protector .....	25
4 Mount Temperature Sensor F II .....	26
5 Tests .....	26
6 Feedback messages of occurring errors .....	27

## Part 2 Operating Instructions for the User

<b>General Safety Information</b> .....	<b>28</b>
<b>1 Initial operation</b> .....	<b>29</b>
1.1 When first turning on .....	29
1.2 Your safety is important to us .....	29
<b>2 Sauna Operation</b> .....	<b>30</b>
2.1 Modes of sauna operation .....	30
2.2 Manual operation (quick-start) .....	30
2.3 Programming automatic operation .....	31
2.4 Activating automatic operation .....	33
2.5 While the sauna is in operation .....	33
<b>3 IR Operation</b> .....	<b>34</b>
3.1 Modes of IR operation .....	34
3.2 Manual operation (quick-start) .....	34
3.3 Programming automatic operation .....	35
3.4 Activating automatic operation .....	37
3.5 While IR is in operation .....	37
<b>4 Heating time has run out</b> .....	<b>38</b>
4.1 When the heating time has run out .....	38
<b>5 Maintenance and Customer Service</b> .....	<b>38</b>
5.1 Maintenance .....	38
5.2 Customer service .....	38

## Part 3 Technical Data

Technical data .....	39
----------------------	----

## Dear Assembler

The multi-purpose control combines to different heating systems in one control:

1. Heating the proven sauna stove in the sauna cabin and
  2. heating with an IR heater inside the cabin wall (IR=infrared).
- Assembling may be performed by an electrician or a comparatively qualified person only.
  - Make sure the sauna control has been disconnected from the main power supply before starting work.
  - Read the assembling instructions carefully, before assembling the infrared control unit, so that you will benefit from all the features the device has to offer and to prevent damages.
  - To protect yourself, turn to your supplier should particular problems occur, which are not sufficiently dealt with in these assembling instructions.
  - Unauthorized changes or modifications of the multi-purpose control are not permitted due to safety reasons.
  - We reserve the right to make technical changes.

### Meaning of characters in the assembling instructions:



#### **WARNING:**

if not observed you may be subject to severe or even deadly injury.



#### **CAUTION:**

if not observed you may be subject to medium to light injuries or material damages.



#### **NOTE:**

gives advice concerning applications and useful information.

**Keep these assembling instructions near the multi-purpose control for quick and easy reference regarding important information for safety and operation.**

## General safety information

**Follow the special safety information of each chapter.**

### **As directed use:**


- Prior to turning on the multi-purpose control and to setting the desired time (time until the stove starts) make sure that no combustible objects have been placed on top of the stove.
- The multi-purpose control is used to control the functions in accordance with the technical data (see last page).
- The purpose of the multi-purpose control is to control:
  - three IR heating circuits with a heating capacity of max. 1.0 kW each,
  - one sauna stove with 3.5 kW max. (single phase),
- Only mount and operate the power supply unit with the operating device included in standard delivery.

### **Disposal:**


- Please dispose of packaging materials in accordance with applicable disposal regulations.
- Old used devices contain recyclable materials. Therefore please do not simply dispose of them at the nearest landfill, but do inquire at the administrative offices of your city or district about the possibility of recycling.

## 1 Mounting the power supply Figure 1 6

The power supply unit is mounted under the stove, at the cabin wall, or as suggested by the manufacturer of the cabin. For connection to the electrical power supply an earthing pin plug is used. You have to lay cables in protection pipes when assembling the stove (for stove assembly please observe extra sheet !). Use the pull-relief when assembling the stove. The quality of the power supply cable is at least H07RN-F.

 **CAUTION - Damages of Device:**  
**The power supply unit is protected from splashing water (protection degree IP 24). Nevertheless the power supply unit should not come in direct contact with water. Mount the power supply unit at a dry location. Environmental conditions of 40° Celsius and a maximum of 95 percent Humidity can not be exceeded.**

1. Slightly push in interlock 9 and lift off the cover of the enclosure 10.
2. For the upper mounting hole 1, tighten the 16 mm long recessed head screw to the sauna wall, keeping a gap of 7 mm to the wall (refer to detail), and hang up the enclosure 2 at the back side.

 **CAUTION - Damages of Device:**  
**The only purpose of the multi-purpose control is to control three IR heating circuits each with a heating capacity of 1.0 kW each, as well as a stove with 3.5 kW each (single phase). Any other use is prohibited. If sensor cables and the 6-pin ribbon cables run together with other mains or control cables, make sure they have separate connections for extra-low voltage 8 at the power supply unit.**

3. Run stove sensor F I connection cable through the mounting hole 5 (wire range for extra-low voltage 8) into the casing and connect as shown in the circuit diagram (Figure 6).
4. Run temperature sensor F II connection cable through the mounting hole 6 (wire range for extra-low voltage 8) into the casing and connect as shown in the circuit diagram (Figure 6).

## 1 Continued - Figure 1 2 6

5. Guide the 6-pin ribbon cable 4 through the mounting opening 7 into the enclosure and connect to the 6-pin 3 connector.
6. Guide the connection cable for the heating system of the sauna stove through the mounting hole 12 (wire range for 230 V 3) into the casing and connect to terminal 20 as shown in the circuit diagram (Figure 6).
7. Guide the connection cables for the IR radiant heater through the mounting hole 15/16 (wire range for 230 V 3) into the casing and connect to terminal 20 as shown in the circuit diagram (Figure 6).
8. Guide the supply line through the mounting hole 19 (wire range for 230 V 3) into the casing and connect to terminal 20 as shown in the circuit diagram (Figure 6).
9. Guide the light cable through the mounting hole 17 (wire range for 230 V 3) into the casing and connect to terminal 18 in the lower terminal block, as shown in the circuit diagram (Figure 6).
10. Connect the protective conductor to the grounding terminal strip 14.
11. Secure the cables exiting the housing to the sauna cabin wall or ceiling by using the supplied strain relief.
12. Screw two recessed head screws, 20 mm in length, into the bottom mounting holes 11. Check for secure fit of the power supply unit (if mounting the stove observe additional information !).
13. Place housing cover 10 on top of the bottom of the housing, rotate it to bottom and push until you hear it lock.  
Check for secure fit of the cover 10.

## 2 Mounting the operating device Figure 3

Mount the operating device keeping a maximum distance of 3 meters to the power supply unit. With a suitable extension greater distance is possible.

### CAUTION - Damages of Device:

**The operating device is protected from splashing water (protection degree IP X4). Nevertheless, the operating device should not come in direct contact with water.**

**To attain the protection degree IP X4, the operating device has to be recessed in the cabin wall. Mount the operating device at a dry location.**

1. Cut a 25 mm deep opening with a maximum width of 100 mm and a maximum height of 156 mm in the cabin wall.
2. Provide wiring arrangement for the 6-pin ribbon cable ①.
3. Slightly push in safety lock ⑤ with a screwdriver and remove the upper enclosure ④.
4. Stick 6-pin connector of the flat band wiring ③ on the 6-pin terminal connector ⑥.
5. Through the bore hole ⑦ screw the bottom of enclosure ② with four wood screws to the cabin wall.
6. Place top of enclosure ④ on top of the bottom of the enclosure, rotate it to bottom and push until you hear it lock.

## 3 Mount stove sensor F I with overtemperature protector Figure 4

Mount the stove sensor F I with overtemperature protector in the sauna cabin about 15 cm below the ceiling and above the sauna stove, or in accordance with specifications of the cabin manufacturer.

Only connect the stove sensor F I with the attached 150°C temperature-resistant connection line.


On the outside of the sauna cabin the temperature-resistant connecting line can be extended with customary lines.

### CAUTION:

**Lay sensor cables separately from other mains or control cables and connect them separately for extra-low voltage of the power supply unit.**

1. Run 4-pin line ⑤ to the mounting site of stove sensor F I ④ in the cabin wall and fix in position with wiring clips.
2. Separate two half shells ① of the stove sensor F I and clamp to four terminal connectors of the temperature-resistant connection line according to the circuit diagram.
3. Insert round adaptor plate ② with the connections crosswise in the half shells ①, close half shells ① and tighten with the two 9 mm long recessed head screws ③.  
Check if the stove sensor F I is safely locked.
4. Run tests according to chapter 5, "Tests".
5. Bolt stove sensor F I ④ with two wood screws to the cabin wall in alignment with the sauna stove, keeping a distance of 15 cm to the ceiling, or mount in accordance with specifications of the cabin manufacturer.

## 4 Mounting Temperature Sensor F II Figure


 **CAUTION - Wrong measured values:**  
If the inside temperature sensor has been mounted too close to the IR-heater, it will indicate wrong measured values. Observe minimum distances.










The temperature sensor F II is mounted in the sauna cabin:

- approx. 15 cm below the ceiling opposite the sauna stove.
- The distance between the IR-heater and the temperature sensor F II should be at least 20 cm.
- The temperature sensor F II should be mounted in the middle between two heating elements.

Only connect the sensor F II with the attached 150°C temperature-resistant connection line.


On the outside of the sauna cabin the temperature-resistant connecting line can be extended with customary lines.

 **CAUTION:**  
Lay sensor cables separately from other mains or control cables and connect them separately for extra-low voltage of the power supply unit.

1. Run bipolar line  to mounting site of sensor F II  at the cabin wall and fix in position with wiring clips.
  2. Separate two half shells  of the sensor F II and clamp to two terminal connectors of the temperature-resistant connection line according to the circuit diagram (Figure ).
  3. Insert round adaptor plate  with the connections crosswise in the half shells , close half shells  and tighten with the two 9 mm long recessed head screws .
- Check safe locking of sensor FII.
4. Run tests according to chapter 5, "Tests".
  5. Bolt sensor F II  to the cabin wall observing the distances mentioned above, using two wood screws.

## 5 Tests

Tests have to be conducted by an authorized electrical engineer.

 **WARNING - Danger of Electric Shock:**  
The following tests have to be conducted with supply voltage turned on.

1. Test contact to ground terminal.
2. Test the safety shutdown with interrupted line to the temperature sensor / fuse.
  - The line has to be loosened at the sensor, so that the sensor line is included in the test.
  - When loosening the white or the red sensor lines the heating system has to turn off by itself.
3. Check phase transmission:
  - for sauna operation L1 to V1.
  - for IR-operation L1 to U,V,W.

## 6 Feedback messages of occurring errors

Dear Assembler,

Should, against expectations, there be reasons for complaints regarding this device, we would ask you to please describe the error as accurately as possible to allow for speedy repair processing.

For every returned control please always include the temperature sensor(s).

### Error messages in the display indicate:

- ERROR 1:      overtemperature protector  
                  F I defective
- ERROR 2:      internal error of the control  
                  (return control)
- ERROR 3:      Break in sensor line F I
- ERROR 4:      Short circuit of line F I
- ERROR 5:      Short circuit of line F II
- ERROR 6:      Interruption of line F II

## 6 Continued

### Error description:

- Relay wobble
- Device turns on too early.
- Device turns on too late.
- Device does not turn on at all.
- Determined system deviation \_\_\_\_ °C.
- The set temperature is not kept constant.
- Disturbing sounds come from the control.
- The interior lighting does not light.
- ERROR number \_\_\_\_ is indicated in the display.
- The temperature fuse has been triggered unexpectedly.
- Heater will be turned off
- Error occurs immediately after turn-on.
- Error occurs after it has been turned on for a while.
- Operating device can not be operated as intended.

## Dear User

The multi-purpose control combines to different heating systems in one control:

1. Heating with the proven sauna stove in the sauna cabin (refer to chapter 2 sauna operation) and
  2. heating with an IR-heater (IR=infrared) in the cabin wall of the sauna (refer to chapter 3 IR operation).
- Carefully read the operating instructions before using the multi-purpose control, so that you will benefit from all the features the device has to offer and to prevent damages.
  - To protect yourself, turn to your supplier should particular problems occur, which are not sufficiently dealt with in these operating instructions.
  - Unauthorized changes or modifications of the multi-purpose control are not permitted due to safety reasons.
  - We reserve the right to make technical changes.

### Meaning of characters in the operating instructions:



#### **WARNING:**

if not observed you may be subject to severe or even deadly injury.



#### **CAUTION:**

if not observed you may be subject to medium to light injuries or material damages.



#### **NOTE:**

gives advice concerning applications and useful information.



**Fire hazard**

Keep these assembling and operating instructions near the multi-purpose control for quick and easy reference regarding important information for safety and operation.

## General safety information

Follow the special safety information of each chapter.

### As directed use:

- Prior to turning on the multi-purpose control and to setting the desired time (time until the stove starts) make sure that no combustible objects have been placed on top of the stove.
- The multi-purpose control is used to control the functions in accordance with the technical data (see last page).
- The purpose of the multi-purpose control is to control:
  - three IR heating circuits with a heating capacity of max. 1.0 kW each,
  - one stove with 3.5 kW max. (single phase),
- Only mount and operate the power supply unit with the operating device included in standard delivery.

### Pausing operation for a longer time period

If the control is not used for a longer time, unplug the mains plug of the power supply unit.

### Disposal:

- Please dispose of packaging materials in accordance with applicable disposal regulations.
- Old used devices contain recyclable materials. Therefore please do not simply dispose of them at the nearest landfill, but do inquire at the administrative offices of your city or district about the possibility of recycling.

# 1 Initial Start - Figure 7

## 1.1 The first start


The current time has to be entered when first turning on the control and after every power failure. All other values set are kept in the event of a power failure.

### 1 Plug in the mains plug at the power supply unit

- The display ③ indicates:  
SAUNA                      OFF  
Uhrzeit                      -- : --


### 2 Set current time [0 - 24 hrs.]

- Press key ④.  
The display ③ indicates:  
SAUNA                      SET  
Uhrzeit                      12:00

 **NOTE "High-Speed Run":**  
Pressing and holding the PLUS / MINUS keys triggers a "high-speed run" entry after 5 seconds.

- Using the PLUS / MINUS keys ⑤ enter the desired time, e.g. [18:00].
- Press key ④.  
The display ③ indicates:  
SAUNA                      SEND  
Uhrzeit                      18:00  
After approx. 1 second you will see:  
SAUNA                      OFF  
Uhrzeit                      18:00  
The time has been set.

### 3 Turning the interior lighting ON / OFF

 **NOTE:**  
Independent of the control function the interior lighting can be turned on/off.

- Key ② turns sauna interior lighting ON / OFF.  
If the interior lighting is turned on the signal lamp key ② will light up.

## 1.2 Your safety is important to us



### WARNING - Fire hazard:



Prior to turning on the sauna control and when selecting the start-time (time until the stove starts) make sure that no combustible objects have been placed on top of the stove, resp. on or in front of the IR radiant heaters.



### CAUTION - Damages of Device:

Do not pour water on the multi-purpose control unit or clean it with a wet cloth.

For cleaning please use a cleaning cloth, which has been slightly moistened with a mild soapy solvent (dish detergent).

### 1 Measured values outside the measuring range

Temperatures lower than 15°C in the sauna cabin are indicated by LL = Low in the display. Temperatures higher than 115° C are indicated by HH = High in the display. The multi-purpose control unit also will continue to work correctly outside of the measuring range.

### 2 ERROR messages

An ERROR with a number in the display ③ signals an electrical defect in the system.

### The multi-purpose control unit is no longer ready-to-operate:

- Write down the ERROR number.
- Unplug mains plug.
- Contact customer service.
- Mark the device as "defective".

Using the following display error messages ③ you can inform customer service of possible errors/defects.

### The error messages mean:

- ERROR 1:            Overtemperature F I is defective  
ERROR 2:            Internal error of the control  
ERROR 3:            Break in sensor line F I  
ERROR 4:            Short circuit of line F I  
ERROR 5:            Short circuit of line F II  
ERROR 6:            Interruption of line F II

### 2.1 Operating modes in sauna operation

Sauna stove operation can be carried out manually (quick-start) or automatically.

#### 1 Manual Operation (Quick-Start)

Sauna operation starts immediately with the previously set values.

After the set parameter for heating duration has run out, the sauna will automatically stop operation (see chapter 2.2).

#### 2 Automatic Operation:

The sauna operation is started with programmed settings (refer to chapter 2.3).

#### What can be programmed:

After setting the time according to chapter 1.1, you will be able to programme the following functions:

1. **Automatic**  
to activate automatic operation,
2. **the start of heating**,  
from 0 to 24 hrs., e. g. [18:00] hrs.,
3. **the duration of heating**,  
e. g. [02:30] hours and minutes,
4. **the temperature**,  
15 - 115 degrees Celsius, e. g. [85° C].

### 2.2 Manual Operation - Quick-Start

After setting the time according to chapter 1.1, the control is ready-to-operate.



#### WARNING - Fire hazard:



**Prior to turning on the sauna control and when selecting the start-time (time until the stove starts) make sure that no combustible objects have been placed on top of the stove, resp. on or in front of the IR radiant heaters.**

#### 1 Turning on the control



#### NOTE - Change mode:

If the display ③ indicates „IR-Betrieb“, press the shift key ⑦ to change to "sauna operation".

1. Press ON / OFF ① key.

The display ③ indicates the last condition displayed prior to turning on the unit, e.g.:

SAUNA	OFF
Uhrzeit	13:24

#### 2 Select sauna operation

**If the display ③ indicates „IR-Heizen“:**

press the shift key ⑦ to change to "sauna operation".

#### 3 Entering heating duration

1. Using the PLUS / MINUS keys ⑤ scroll to the display "HEIZDAUER".
  2. Press key ④.  
The display ③ indicates, e.g.:
- |           |       |
|-----------|-------|
| SAUNA     | SET   |
| Heizdauer | 06:00 |
4. Using the PLUS / MINUS keys ⑤ enter the desired time, e.g. [02:30].
  5. Press key ④.

The display ③ indicates:

SAUNA	SEND
Heizdauer	02:30

After approx. 1 second you will see:

SAUNA	OFF
Heizdauer	STOP

The heating duration has been set.

### 2.2 Manual Operation - Quick-Start (Continued)

- Press START / STOP ⑥ key.  
Immediately the heater starts to heat at the previously entered values.

The display ③ indicates:

SAUNA	ON
Heizdauer	02:30

Signal lamps ⑥/⑦ go on.

#### 4 Finish sauna operation

##### 1.1 Manually:

Press START / STOP ⑥ key.

The sauna heater turns off.

Signal lamps ⑥/⑦ go off.

##### 1.2 Automatic:

After the set parameter for heating duration has run out, the sauna will automatically stop operation.

An acoustic signal sounds for 10 seconds.

#### 5 How to turn off the control

- Press ON / OFF ① key.  
The display ③ turns off.  
The sauna control is turned off.

### 2.3 Programming automatic operation

After setting the time according to chapter 1.1, the control is ready-to-operate.



#### WARNING - Fire hazard:



**Prior to turning on the sauna control and when selecting the start-time (time until the stove starts) make sure that no combustible objects have been placed on top of the stove, resp. on or in front of the IR radiant heaters.**



#### NOTE - "High-Speed Run":

Pressing and holding the PLUS / MINUS keys triggers a "high-speed run" entry after 5 seconds.



#### NOTE - "Time-out":

After 20 seconds without entering a command, the previous display will appear.

#### 1 Turning on the control



#### NOTE - Change mode:

If the display ③ indicates „IR-Betrieb“, press the shift key ⑦ to change to "sauna operation".

- Press ON / OFF ① key.

The display ③ indicates the last condition displayed prior to turning on the unit, e.g.:

SAUNA	OFF
Parameter	value

#### 2 Select sauna operation

**If the display ③ indicates "IR Heizen":**

press the shift key ⑦ to change to "sauna operation".

### 2.3 Programming automatic operation (continued)

#### 3 Select start of heating [0 - 24 hrs.]

1. Using the PLUS / MINUS keys ⑤ scroll to the display **HEIZBEGINN**.

2. Press key ④.

The display ③ indicates, e.g.:

SAUNA	SET
Heizbeginn	00:00

3. Using the PLUS / MINUS keys ⑤ enter the desired value, e.g. [18:30].

4. Press key ④.

The display ③ indicates:

SAUNA	SEND
Heizbeginn	18:30

After approx. 1 second you will see:

SAUNA	OFF
Heizbeginn	18:30

The start time for heating has been set.

#### 4 Select heating duration [max. 6 hrs.]

1. Using the PLUS / MINUS keys ⑤ scroll to the display **HEIZDAUER**.

2. Press key ④.

The display ③ indicates, e.g.:

SAUNA	SET
Heizdauer	06:00

3. Using the PLUS / MINUS keys ⑤ enter the desired time, e.g. [02:30].

4. Press key ④.

The display ③ indicates:

SAUNA	SEND
Heizdauer	02:30

After approx. 1 second you will see:

SAUNA	OFF
Heizdauer	STOP

The heating duration has been set.

### 2.3 Programming automatic operation (continued)

#### 5 Set temperature [15 - 115°C]

1. Using the PLUS / MINUS keys ⑤ scroll to the display **TEMPERATUR**.

2. Press key ④.

The display ③ indicates, e.g.:

SAUNA	SET
Temperatur	90°C

3. Using the PLUS / MINUS keys ⑤ enter the desired value, e.g. [85°C].

4. Press key ④.

The display ③ indicates:

SAUNA	SEND
Temperatur	85°C

After approx. 1 second you will see:

SAUNA	OFF
Temperatur	current temperature

The desired temperature (85°C) has been set.

5. Activate automatic operation as explained in chapter 2.4.

### 2.4 Activating / deactivating automatic operation

After programming the automatic operation can be activated.

 **NOTE:**

**After automatic operation has run out, automatic operation has to be activated again for a new sauna bath.**

#### Activating automatic operation:

1. Using the PLUS / MINUS keys ⑤ scroll to the display **AUTOMATIK**.
2. Press key ④.

The display ③ indicates:

SAUNA	AUTO
Heizbeginn	18:30

Automatic operation has been activated. The system starts to heat at the set time.

#### Deactivating automatic operation

1. Using the PLUS / MINUS keys ⑤ scroll to the display **AUTOMATIK**.
2. Press key ④.

The display ③ indicates:

SAUNA	OFF
Automatik	OFF

Automatic operation has been deactivated.

### 2.5 While the sauna is in operation

While the sauna is operating programmed values can be checked and modified.

#### Controlling desired values

1. Using the PLUS / MINUS keys ⑤ scroll to the desired menu item e. g. **TEMPERATUR**.  
The current temperature will be displayed.
2. Press key ④.  
The programmed desired value will be displayed. After 20 seconds the current temperature will be displayed.

#### How to change desired values

1. Using the PLUS / MINUS keys ⑤ scroll to the desired menu item e. g. **HEIZDAUER**.  
The remaining heating duration will be displayed.
2. Press key ④.  
The display ③ indicates:  

SAUNA	SET
Heizdauer	remaining heating duration
3. Using the PLUS / MINUS keys ⑤ enter the new desired value, e.g. [01:30].
4. Press key ④.  
The new heating duration is accepted and the remaining heating duration will be displayed.

#### Ending automatic operation early

1. The START / STOP key ① turns OFF the automatic sauna operation.  
The signal lamp turns off.

#### 3.1 Modes of IR operation

IR heating operation can be carried out manually (quick-start) or automatically.

##### 1 Manual Operation (Quick-Start)

IR heating starts immediately with the previously set values.

After the set parameter for heating duration has run out, IR operation will stop automatically (see chapter 3.2).

##### 2 Automatic Operation:

The IR heating is started with programmed settings (refer to chapter 3.3).

##### What can be programmed:

After setting the time according to chapter 1.1, you will be able to programme the following functions:

##### 1. Automatic

to activate automatic operation,

##### 2. the start of heating,

from 0 to 24 hrs., e. g. [18:00] hrs.,

##### 3. the heating duration (max. 2 hours),

e. g. [01:45] hours and minutes,

##### 4. the temperature,

30 - 70 degrees Celsius, e. g. [60°C],

##### 3 Starting lockout

You can only start IR operation, if the temperature in the cabin is below 50°C.

#### 3.2 Manual Operation - Quick-Start

After setting the time according to chapter 1.1, the control is ready-to-operate.



##### WARNING - Fire hazard:



Prior to turning on the sauna control and when selecting the start-time (time until the stove starts) make sure that no combustible objects have been placed on top of the stove, resp. on or in front of the IR radiant heaters.

##### 1 Turning on the control



##### INFO - change mode:

If the display ③ indicates "SAUNA", press the shift key ⑦ to change to "IR operation".

You can only start IR operation if the temperature in the cabin is below 50°C.

##### 1. Press ON / OFF ① key.

The display ③ indicates the last condition displayed prior to turning on the unit, e.g.:

IR-Heizen	OFF
Uhrzeit	13:24

##### 2 Select IR operation

##### If the display ③ indicates "SAUNA":

press shift key ⑧ to change to "IR operation".

You can only start IR operation if the temperature in the cabin is below 50°C.

##### 3 Enter the heating duration [max. 2 hours]

##### 1. Using the PLUS / MINUS keys ⑤ scroll to the display HEIZDAUER.

##### 2. Press key ④.

The display ③ indicates, e.g.:

IR-Heizen	SET
Heizdauer	00:30

##### 4. Using the PLUS / MINUS keys ⑤ enter the desired value, e.g. [01:45].

#### 3.2 Manual Operation - Quick-Start (Continued)

5. Press key ④.

The display ③ indicates:

IR-Heizen	SEND
Heizdauer	01:45

After approx. 1 second you will see:

IR-Heizen	OFF
Heizdauer	STOP

The heating duration has been set.

6. Press START / STOP ⑥ key.

Immediately the heater starts to heat at the previously entered values.

The display ③ indicates:

IR-Heizen	ON
Heizdauer	01:45

Signal lamps ⑥/⑧ go on.

#### 4 Finishing IR operation

- 1.1 Manually:

Press START / STOP ⑥ key.

The IR-heater turns off.

Signal lamps ⑥/⑧ go off.

- 1.2 Automatic:

After the set parameter for heating duration has run out, IR operation will stop automatically.

An acoustic signal sounds for 10 seconds.

#### 5 How to turn off the control

1. Press ON / OFF ① key.

The display ③ turns off.

The sauna control is turned off.

#### 3.3 Programming automatic operation

After setting the time according to chapter 1.1, the control is ready-to-operate.



#### WARNING - Fire hazard:



**Prior to turning on the sauna control and when selecting the start-time (time until the stove starts) make sure that no combustible objects have been placed on top of the stove, resp. on or in front of the IR radiant heaters.**



#### NOTE "High-Speed Run":

Pressing and holding the PLUS / MINUS keys triggers a "high-speed run" entry after 5 seconds.



#### NOTE - "Time-out":

After 20 seconds without entering a command, the previous display will appear.

#### 1 Turning on the control



#### NOTE - Change mode:

If the display ③ indicates "SAUNA", press the shift key ⑧ to change to "IR operation".

You can only start IR operation if the temperature in the cabin is below 50°C.

1. Press ON / OFF ① key.

The display ③ indicates the last condition displayed prior to turning on the unit, e.g.:

IR-Heizen	OFF
Uhrzeit	13:24

#### 2 Select sauna operation

**If the display ③ indicates "SAUNA":**

press shift key ⑧ to change to "IR operation".

You can only start IR operation, if the temperature in the cabin is below 50°C.

#### 3.3 Programming automatic operation (continued)

##### 3 Select start of heating [0 - 24 hrs.]

- Using the PLUS / MINUS keys ⑤ scroll to the display **HEIZBEGINN**.

- Press key ④.

The display ③ indicates, e.g.:

SAUNA	SET
Heizbeginn	00:00

- Using the PLUS / MINUS keys ⑤ enter the desired value, e.g. [18:30].

- Press key ④.

The display ③ indicates:

SAUNA	SEND
Heizbeginn	18:30

After approx. 1 second you will see:

SAUNA	OFF
Heizbeginn	18:30

The start time for heating has been set.

##### 4 Select heating duration [max. 2 hrs.]

- Using the PLUS / MINUS keys ⑤ scroll to the display **HEIZDAUER**.

- Press key ④.

The display ③ indicates, e.g.:

IR-Heizen	SET
Heizdauer	00:30

- Using the PLUS / MINUS keys ⑤ enter the desired value, e.g. [01:45].

- Press key ④.

The display ③ indicates:

IR-Heizen	SEND
Heizdauer	01:45

After approx. 1 second you will see:

IR-Heizen	OFF
Heizdauer	STOP

The heating duration has been set.

#### 3.3 Programming automatic operation (continued)

##### 5 Setting the temperature [30 - 70°C]

- Using the PLUS / MINUS keys ⑤ scroll to the display **TEMPERATUR**.

- Press key ④.

The display ③ indicates, e.g.:

IR-Heizen	SET
Temperatur	50°C

- Using the PLUS / MINUS keys ⑤ enter the desired value, e.g. [60°C].

- Press key ④.

The display ③ indicates:

IR-Heizen	SEND
Temperatur	60°C

After approx. 1 second you will see:

IR heating	OFF
Temperatur	current temperature

The desired temperature (60°C) has been set.

- Activate automatic operation as explained in chapter 3.4.

#### 3.4 Activating / deactivating automatic operation

After programming the automatic operation can be activated.

 **NOTE:**

**After automatic operation has run out, automatic operation has to be activated again for a new sauna bath.**

##### Activating automatic operation:

1. Using the PLUS / MINUS keys ⑤ scroll to the display **AUTOMATIK**.
2. Press key ④.

The display ③ indicates:

IR-Heizen	AUTO
Heizbeginn	18:30

Automatic operation has been activated. The system starts to heat at the set time.

##### Deactivating automatic operation

1. Using the PLUS / MINUS keys ⑤ scroll to the display **AUTOMATIK**.
2. Press key ④.

The display ③ indicates:

IR-Heizen	OFF
Automatik	OFF

Automatic operation has been deactivated.

#### 3.5 While IR operation is in operation

While IR operation runs programmed values can be checked and modified.

##### Controlling desired values

1. Using the PLUS / MINUS keys ⑤ scroll to the desired menu item e. g. **TEMPERATUR**.  
The current temperature will be displayed.
2. Press key ④.  
The programmed desired value will be displayed. After 20 seconds the current temperature will be displayed.

##### How to change desired values

1. Using the PLUS / MINUS keys ⑤ scroll to the desired menu item e. g. **HEIZDAUER**.  
The remaining heating duration will be displayed.
2. Press key ④.  
The display ③ indicates:

IR-Heizen	SET
Heizdauer	remaining heating duration
3. Using the PLUS / MINUS keys ⑤ enter the new desired value, e.g. [01:00].
4. Press key ④.  
The new heating duration is accepted and the remaining heating duration will be displayed.

##### Ending automatic operation early

1. The START / STOP key ① turns OFF the automatic IR operation.  
Signal lamps ⑥/⑧ go off.

## 4 Heating time has run out -

### Figure

---

#### When the heating time has run out


---

If the heating time has run out, a signal will sound and the display indicates STOP.

The programmed values will be saved in the control until they are changed.

#### Turning off the control

1. Press ON / OFF  key.

The display  turns off.

The sauna control is turned off.



#### NOTE:

**After automatic operation has run out, automatic operation has to be activated again for a new heating procedure.**

## 5 Maintenance

---

### 5.1 Maintenance

---

- The multi-purpose control is maintenance-free.
- Maintain and test the multi-purpose control in accordance with prevailing regulations regarding accident prevention procedures during commercial use.

### 5.2 Customer service

---

- Please fill in the address of your customer service on the back page of these operating instructions.

## Technical Data

---

### Environmental conditions:

Storage temperature: -10°C to + 70°C

Ambient temperature: 0°C to + 40°C

Humidity: max. 95 %

### Power supply unit:

Dimensions (Wx H x D): 240 x 80 x 220 mm

Type of protection: IP X4 - splash-proof

Weight: approx. 1250 g

Nominal voltage: 230 VAC; 50/60 Hz; 1N

Switching capacity:

- Sauna operation: 1 x 3,5 kW (single phase)

- IR operation: 3 x 1.0 kW

Connection to power supply unit with a mains plug to be provided by the customer (not included in standard delivery).

### Operating device:

Dimensions (Wx H x D): 125 x 175 x 50 mm

Type of protection: IP X4 - splash-proof

Weight: approx. 180 g

Main voltage: 24 V

### Range of adjustment:

Time: 0 to 24:00 hrs.

Start of heating: 0 to 24:00 hrs.

Duration of heating:

- Sauna operation 6 hours max.,

- IR operation 2 hours max.,

Temperature:

- Sauna operation: 15 - 110 degrees Celsius

- IR operation: 30 - 70 degrees Celsius

### Light:

AC1 = 1A

Your customer service address:

---

---

---

---

---

